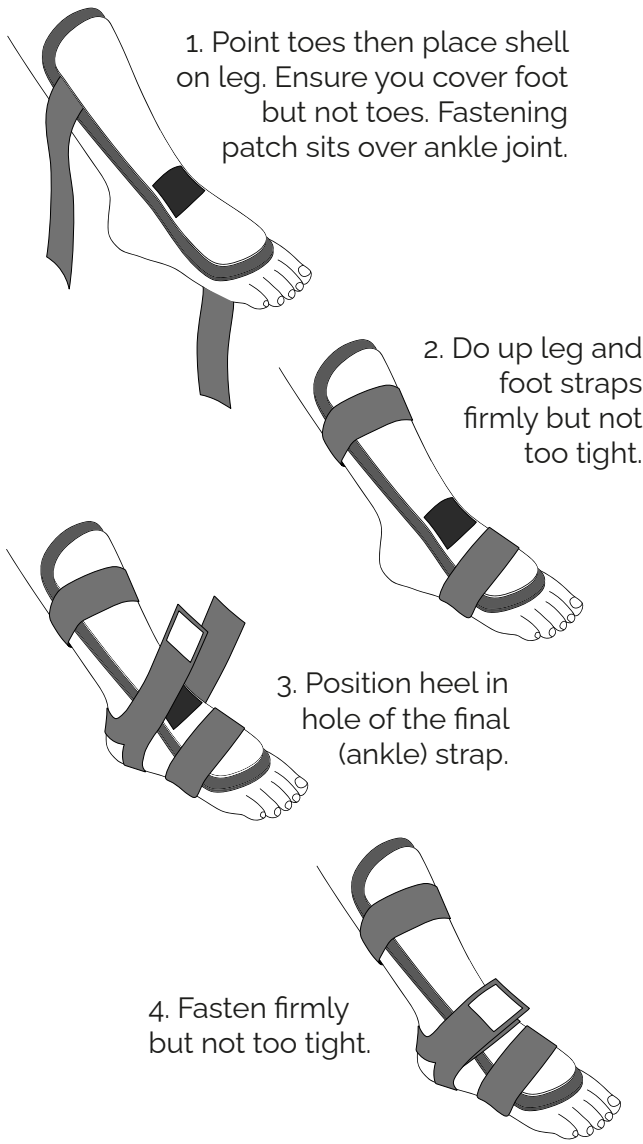


# INSTRUCTIONS

Do not walk in the splint

Do not overtighten the straps



# ENGLISH

BEFORE USING THE SPLINT, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO ENSURE THE SPLINT IS CORRECTLY AND SECURELY POSITIONED.

**INTENDED USE:** Night-time splint to ensure the foot is kept in plantar flexion (foot pointed down) for the first 3 months after an Achilles tendon tear.

**WARNING:** Do not stand or try to walk in the splint without crutches. It is not designed to be worn when walking, even on tiptoes. Re-injury to the healing Achilles tendon is possible with misuse of the splint.

**TO USE:**

- Completely detach the central strap from the splint.
- Place the splint on your lower shin so that it also covers the top of your foot. The foam of the lower end of the splint should sit just above the joints where the toes meet the foot.
- Wrap the upper strap around the back of your lower calf and fasten to itself.
- Wrap the lower strap under your foot and fasten to itself.
- Place your heel in the hole of the central strap. One end of the strap will fasten to the front of the splint and the other end will fasten to the strap itself.

**CLEANING:** Wipe down surfaces only.

**CONTRA INDICATIONS:** Use from two weeks post Achilles tear or as instructed by your specialist.

**PRECAUTIONS:** If you do the straps up too tight you may experience tingling or pain. Loosening the straps will usually resolve this. If there is unusual skin discoloration, swelling or discomfort then please seek medical advice.

For single patient use only.

**WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE TO ENSURE FUNCTION AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT RE-INJURY WILL BE PREVENTED WHEN USING THIS SPLINT.**

# DEUTSCHE

LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, UM EINE KORREKTE UND SICHERE POSITIONIERUNG DER SCHIENE ZU GEWÄHRLEISTEN.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:** Fußschiene zur nächtlichen Verwendung, um in den ersten drei Monaten nach einer Achillessehnenruptur den Fuß in Plantarflexion (Spitzfußstellung – Fuß zeigt nach unten) zu halten.

**WARNING:** Gehen oder stehen Sie während des Tragens der Schiene ausschließlich mithilfe von Krücken. Verwenden Sie die Schiene nicht zum Gehen, auch nicht auf Zehenspitzen. Eine erneute Verletzung der heilenden Achillessehne bei falscher Verwendung der Schiene kann nicht ausgeschlossen werden.

**VERWENDUNG:**

- Entfernen Sie das mittige Band vollständig von der Schiene.
- Platzieren Sie die Schiene so auf Ihrem unteren Schienbein, dass sie ebenfalls die Oberseite Ihres Fußes bedeckt. Der Schaumstoff am unteren Ende der Schiene sollte knapp oberhalb des Beginns der Zehengelenke liegen.
- Wickeln Sie das obere Band um die Rückseite Ihrer unteren Wade und fixieren Sie es mittels der Klettverschlüsse auf dem Band.
- Wickeln Sie das untere Band um Ihren Fuß und fixieren Sie es ebenfalls mittels der Klettverschlüsse auf dem Band.
- Platzieren Sie Ihre Ferse in der Aussparung des mittleren Bandes. Fixieren Sie das eine Ende des Bandes mittels der Klettverschlüsse auf der Schiene und befestigen Sie das andere Ende auf dem Band.

**REINIGUNG:** Wischen Sie ausschließlich die Oberflächen ab.

**KONTRAINDIKATION:** Verwenden Sie die Schiene ausschließlich erst frühestens zwei Wochen nach einer Achillessehnenruptur und folgen Sie den Anweisungen Ihres Facharztes.

**VORSICHTSMASSNAHMEN:** Sind die Bänder zu fest fixiert können unangenehmer Druck oder Schmerzen auftreten. Lockern Sie in diesem Fall die Bänder. Sollten unerwartete Hautverfärbungen, Schwellungen oder Schmerzen auftreten, konsultieren Sie einen Arzt.

Ausschließlich für den Einzelpatientengebrauch.

DIESES PRODUKT WURDE MIT GRÖSSTER SORGFALT ENTWICKELT, UM FUNKTION UND KOMFORT ZU GEWÄHRLEISTEN. ES KANN JEDOCH NICHT GARANTIERT WERDEN, DASS ERNEUTE VERLETZUNGEN WÄHREND DER VERWENDUNG DER SCHIENE VERHINDERT WERDEN KÖNNEN.

# ESPAÑOL

ANTES DE USAR LA FERULA, POR FAVOR LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE PARA ASEGURARSE QUE LA FERULA ES PUESTA CORRECTAMENTE.

**USO:** Férula para uso de noche para asegurar el pie en flexión plantar (apuntando hacia abajo) durante los primeros tres meses después de la rotura del tendón de Aquiles.

**ADVERTENCIA:** No se pare o intente caminar con la férula puesta sin muletas. No esta diseñada para caminar, ni siquiera en puntillas. El mal uso de la férula puede volver a lesionar el tendón de Aquiles.

**PARA USO:**

- Despega completamente la correa central de la férula.
- Pon la férula en la espinilla inferior para que también cubra la parte superior del pie. La esponja del extremo inferior de la férula debe reposar encima de las articulaciones entre los dedos y el pie.
- Envuelve la correa superior alrededor de la parte de atrás de tu pantorrilla y átalos con un cierre adherente a sí mismo.
- Envuelve la correa inferior alrededor de tu pie y átalos con un cierre adherente a sí mismo.
- Coloca tu talón en el hueco de la correa central. Un extremo de la correa al frente de la férula y el otro extremo se sujeta con un cierre adherente a sí mismo

**LIMPIEZA:** Pasar un trapo solo en las superficies.

**CONTRAINDICACIONES:** Use solo por dos semanas después del desgarro del tendón de Aquiles o siga las indicaciones de su especialista.

**PRECAUCIONES:** Si las correas están muy apretadas puede experimentar hormigueo o dolor. Usualmente aflojar las correas resuelve este problema. Si hay decoloración inusual en la piel, hinchazón o incomodidad por favor busque ayuda médica.


Para el uso de un solo paciente.

SE HA HECHO TODO EL ESFUERZO POSIBLE PARA ASEGURAR FUNCION Y COMODIDAD, SIN EMBARGO, NO SE PUEDE GARANTIZAR QUE EL USO DE LA FERULA PREVENGA OTRA LESION.

PRODUCT COMPOSITION:

Polypropylene  
EVA Foam  
Nylon  
Elastic  
Silicon

Manufactured for:  
Thetis Medical Ltd, 15  
Leopold Street, Birmingham,  
England, B12 oUP

MPD Hook and Loop,  
Unit 4, Commerce Business  
Centre West Wilts Trading Estate,  
Westbury, Wiltshire, BA13 4LS, UK



Thetis Medical Filial  
Andra Långgatan 23  
413 28 Göteborg, Sweden



FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER L'ATTELLE, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES EN ASSURANT QU'ELLE SOIT POSITIONEE CORRECTEMENT.

UTILISATION PREVUE: Attelle à utiliser la nuit pour assurer que le pied soit maintenu en flexion plantaire (pied orienté vers le bas) pour les trois premiers mois après une rupture du tendon d'Achille.

ATTENTION: Ne pas essayer de marcher en portant l'attelle sans béquilles. Elle n'est pas destinée à être utilisée en marchant, même sur la pointe des pieds. Une blessure supplémentaire du tendon d'Achille est toujours possible si l'attelle est mal utilisée.

MISE EN PLACE:

- Détacher complètement la sangle centrale de l'attelle.
- Mettre l'attelle en place sur le tibia inférieur de manière à ce qu'elle couvre également le dessus du pied. La partie de l'attelle en mousse doit se trouver juste au-dessus de la jonction entre l'orteil et le pied.
- Enrouler la sangle supérieure autour du mollet inférieur et l'attacher à elle-même en utilisant le scratch.
- Enrouler la sangle inférieure sous le pied et l'attacher à elle-même en utilisant le scratch.
- Placer le talon dans le trou de la sangle centrale. Une extrémité s'attachera à la face avant de l'attelle et l'autre à elle-même.

NETTOYAGE: Essuyer uniquement les surfaces.

CONTRE-INDICATIONS: A utiliser uniquement deux semaines après une rupture du tendon d'Achille ou selon les instructions de votre médecin spécialiste.

PRECAUTIONS: Si les sangles sont trop serrées, vous pourriez sentir de la douleur ou du picotement. Le desserrage des sangles résoudra normalement ce problème. Consulter un médecin si vous remarquez une décoloration de la peau, du gonflement ou une sensation pénible.

A l'usage d'un patient uniquement.

BIEN QUE TOUS LES EFFORTS AIENT ETE FAITS POUR ASSURER LA FONCTION ET LE CONFORT DU PRODUIT, L'UTILISATION DE CETTE ATTELLE NE GARANTIT PAS LA PREVENTION DE BLESSURE SUPPLEMENTAIRE.

ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE LO SPLINT, LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PER ASSICURARSI CHE LO SPLINT SIA POSIZIONATO CORRETTAMENTE E SICURAMENTE.

USO PREVISTO: stecca notturna per garantire che il piede sia mantenuto in flessione plantare (piede rivolto verso il basso) per i primi 3 mesi dopo una rottura del tendine d'Achille.

AVVERTENZA: non stare in piedi o provare a camminare nella stecca senza stampelle. Non è progettato per essere indossato quando si cammina, anche in punta di piedi. Un nuovo infortunio al tendine d'Achille in via di guarigione è possibile con un uso improprio della stecca.

USARE:

- Staccare completamente la cinghia centrale dalla stecca.
- Posizionare la stecca sulla parte inferiore dello stinco di modo che copra anche la parte superiore del piede. La spugna dell'estremità inferiore della stecca dovrebbe trovarsi appena sopra le articolazioni dove le dita dei piedi incontrano il piede.
- Avvolgere il cinturino superiore intorno alla parte posteriore del polpaccio e fissarlo su sé stesso.
- Avvolgere il cinturino inferiore sotto il piede e il fissarlo su sé stesso.
- Posizionare il tallone nel foro del cinturino centrale. Un'estremità del cinturino deve essere fissata alla parte anteriore della stecca e l'altra alla cinghia stessa.

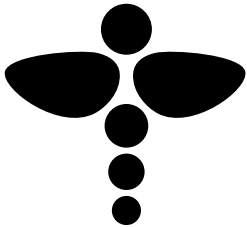
PULIZIA: pulire solo le superfici.

INDICAZIONI CONTRO: Utilizzare dopo due settimane dalla rottura del tendine d'Achille o come indicato dal proprio specialista.

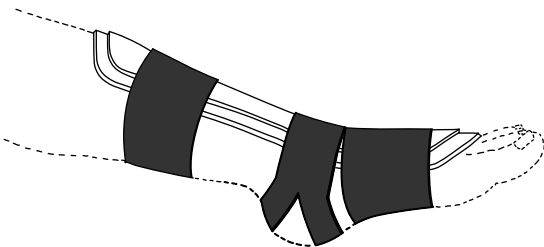
PRECAUZIONI: Se allacci troppo le cinghie potresti avvertire formicolio o dolore. Solitamente, l'allentamento delle cinghie risolverà questo problema. In caso di insolito scolorimento della pelle, gonfiore o fastidio, consultare un medico.

Solo per uso da parte di un singolo paziente.

MENTRE TUTTI GLI SFORZI SONO STATI FATTI PER ASSICURARE FUNZIONALITÀ E COMFORT, NON VI È GARANZIA CHE SI PREVENGA RE-DANNI DURANTE L'UTILIZZO DI QUESTA DIMENSIONE.



Thetis Medical



SPLINT SIZING

	SMALL	LARGE
UK	< 8	≥ 8
EU	< 42	≥ 42
US men	< 9	≥ 9
US women	< 10.5	≥ 10.5